

Eisbericht Nr. 64

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 64	Montag, den 21.02.2011	1
-------------	--------	------------------------	---

Übersicht

In allen Bereichen der Ostsee hat sich die Eiszunahme bzw. Eisbildung fortgesetzt.

Nordsee

Deutsche Küste: Im Nordfrisischen Wattenmeer kommt bei Eiderdamm sehr lockeres Neueis vor.

Skagerrak und Kattegat

Dänische Küste: Der Limfjord ist zu großen Teilen mit Neueis bedeckt. Sonst stellenweise offenes Wasser, in Küstennähe Neueis. - **Norwegische Küste:** Fast der gesamte Oslofjord ist mit kompakten 5-10cm dicken Eis bedeckt. Im Hafen Oslo liegt sehr dichtes, 10-15cm dickes Eis, im Drammensfjord ist eine Rinne im sehr dichten bis kompakten 30-50 cm dicken Eis. Vom Oslofjord in Richtung schwedische Grenze liegt in den Fjorden lockeres bis dichtes, 5-30cm dickes Eis. Nach Westen hin liegt bei Tønsberg und im Vestfjorden bis zu 40 cm dickes Festeis und im Larvikfjord liegt 15-30cm dickes Festeis. Auf See treibt vor der Küste örtlich lockeres Eis. - **Schwedische Küste:** In den Häfen und geschützten Buchten kommen Reste des dichten, bis zu 30 cm dicken Eises und Eisbrei vor. Entlang der gesamten Küste bildet sich Neueis und im Kattegat bildet sich auf See Eisbrei und Pfannkucheneis. Im Örsund treibt Neueis und Eisbrei. Im Trollhättekanal zerbrochenes 20-50 cm dickes Eis.

Westliche und Südliche Ostsee

Dänische Küste: In inneren Fahrwassern kommen örtlich Eisreste sowie Neueis vor. - **Deutsche Küste:** Von der Schlei bis nach Rostock liegt in

Overview

The ice increase, respective ice formation continued in all areas of the Baltic Sea.

North Sea

German Coast: In the Northfrisian Wadden Sea there is very open new ice at Eiderdamm.

Skagerrak and Kattegat

Danish Coast: The Limfjord is covered in large parts with new ice. Else open water in places, near to the coast new ice. - **Norwegian Coast:** Almost the whole Oslo fjord is covered by 5-10cm thick ice. In the inner harbour of Oslo there is very close 10-15 cm thick ice and in the Drammensfjord there is a lead in very close to compact 30-50 cm thick ice. From to Oslo Fjord towards the Swedish border there is open to close, 5-30cm thick ice in the Fjords. Towards the west there is up to 40 cm thick fast ice at Tønsberg and in the Vestfjorden and in the Larvikfjord there is 15-30cm thick fast ice. At sea outside the coast there is open ice in places. - **Swedish Coast:** In harbours and sheltered bays there are shuga and remnants of close, up to 30 cm thick ice. Along the whole coast there is new ice formation. In the Kattegat shuga and pancake ice are forming at sea. In the Örsund there is new ice and shuga. On Trollhätte canal there is broken 20-50 cm thick ice.

Western and Southern Baltic

Danish Coast: In inner fairways there are ice remnants and new ice, in places. - **German Coast:** From the inner Schlei to Rostock there is new ice in

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

einigen Häfen Neueis. In den Bodden südlich von Darß und Zingst liegt sehr dichtes bis kompaktes, dünnes Eis. In der Nordzufahrt Stralsund und östlich von Hiddensee liegt 5-10cm dickes Festeis in geschützten Lagen, sonst kommt Neueis und lockeres bis kompaktes, stellenweise bis 15cm dickes Eis vor. In der Ostzufahrt nach Stralsund liegt bis Palmer Ort 5-10cm dickes, kompaktes Eis. Im Greifswalder Bodden treiben Streifen mit 5-10cm dicken, dichten Eis oder Eisbrei; an den Küsten liegt 5-10cm dickes, sehr dichtes Eis, welches in der Dänischen Wiek auch bis 16cm dick und aufgepresst ist. Auf dem Pennestrom liegt bis Peenemünde meist sehr dichtes bis kompaktes Neueis. Im kleinen Haff liegt lockeres bis sehr dichtes, bis zu 10cm dickes Eis. An der Außenküste liegt bei und nördlich von Thiessow, dichtes, 5-10cm dickes Eis. - **Polnische Küste:** Im Stettiner Haff 5cm dickes Festeis. Im Hafen Stettin und im Fahrwasser nach Świnoujście sehr dichtes, 5-8cm dickes Eis. Im Hafen Świnoujście sehr lockeres Eis. Auf See offenes Wasser in der Pommerschen Bucht und Neueis vor Ustka. In den Häfen Kolobrzeg, Ustka und Danzig kommt lockeres 5-10 cm dickes Eis, im Hafen Gdynia sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis vor. In der Danziger Bucht liegt auf See 2-10cm dickes, lockeres Eis. In der Puck-Bucht liegt dünnes Eis. Das Frische Haff ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Lettische Küste: Im Hafen von Ventspils dichtes 5-10cm dickes Eis und im Hafen von Liepaja lockeres Pfannkucheneis. Im Fahrwasser zwischen beiden Häfen treibt lockeres Eis. Von Liepaja nach Süden treibt im Fahrwasser sehr lockeres Eis. Außerhalb der Küste kommt auf etwa 50-80 km Neueis vor. - **Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipėda treibt lockerer Eisbrei langsam nach Nordwesten, in der Zufahrt treibt sehr lockerer Eisbrei nach SW. Vor der Küste treibt zuerst Neueis und dann dichtes, 5-10cm dickes Eis. Im Kurischen Haff liegt 34-52 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären von Stockholm bis nach Blekinge liegt 15-30 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb ist die See nördlich von Gotska Sandön mit Neueis, Eisbrei und dünnem Treibeis bedeckt. Im Kalmarsund liegt zwischen Utgrunden und Slottsbredan 10-30cm dickes, sehr dichtes Eis, nördlich und südlich davon Neueis. **Mälarsee:** Mit 30-45 cm dickem Festeis bedeckt. **Vänernsee:** Im Värmlandssjön nahe an den Küsten bis zu 40 cm dickes Festeis. Auf See meist 10-20 cm dickes, ebenes Eis, aber im zentralen Bereich liegt zwischen Leuchtfeuer Tärnan und Djurö dichtes, bis zu 20 cm dickes Eis. In der Einfahrt nach Lidköping kommt festgestampftes Eis vor. Im südwestlichen Teil des Dalbosjön tritt kompaktes, bis 40 cm dickes Eis, im Nordteil zwischen Åmål und Lurö 10-20 cm dickes ebenes Eis auf.

some harbours. In the Bodden waters south of Darß and Zingst there is very close to compact thin ice. In the northern approach to Stralsund and east of Hiddensee there is 5-10cm thick fast ice in sheltered areas, else new ice and open to compact, in places up to 15cm thick ice. In the eastern approach to Stralsund there is 5-10cm thick compact ice out to Palmer Ort. Stripes of 5-10cm close ice or shuga are drifting in the Greifswalder Bodden and there is 5-10cm thick very close ice along the coast, in the Dänische Wiek also up to 16cm thick, rafted, very close ice. On the Pennestrom there is mostly very close to compact new ice out to Peenemünde. In the Kleines Haff there is open to very close, up to 10cm thick ice. At the shore north of Thiessow, where the Greifswalder Bodden goes into the Pomeranian Bay there is close, 5-10cm thick ice. - **Polish Coast:** the Stettin lagoon there is 5cm thick fast ice. In the port of Stettin and in the fairway to Świnoujście there is very close, 5-8 cm thick ice. In Świnoujście port there is very open ice, outside in the Pomeranian Bay there is open water. There is open 5-10 cm thick ice in the ports of Kolobrzeg, Ustka and Gdynia. In the port of Gdynia very close 5-10 cm thick ice occurs. At sea outside of Ustka there is new ice and 2-10cm thick, open ice is found in the Bay of Gdansk. In the Bight of Puck there is thin ice. The Vistula Lagoon is covered with 10-20 cm thick fast ice.

Central and Northern Baltic

Latvian Coast: In the harbour of Ventspils there is close, 5-10cm thick ice and in the port of Liepaja there is open pancake ice, on the fairway between the both ports open ice. From Liepaja to the south there is very open ice on the fairway. Off the coast new ice occurs for about 50-80 km. - **Lithuanian Coast:** In the port of Klaipėda open shuga is slowly drifting to the northwest, in the entrance very open shuga is drifting to the southwest. Outside the coast there is first new ice and then close 5-10cm thick ice occurs. In Courland Lagoon there is 34-52 cm thick fast ice. - **Swedish coast:** In the archipelagos of Stockholm and farther south to Blekinge there is 15-30 cm thick fast ice. Farther out the sea north of Gotska Sandön is covered by new ice, shuga and thin drift ice. In the Kalmarsund there is 10-30cm thick very close ice between Utgrunden and Slottsbredan, south and north of it there is new ice. **Lake Mälaren:** Covered with 30-45 cm thick fast ice. **Lake Vänern:** In Värmlandssjön there is up to 40 cm thick fast ice close to the coasts. At sea there is mostly 10-20cm thick level ice, but in the central part there is close, up to 20 cm thick ice between Tärnan lighthouse and Djurö. A brash ice barrier occurs in the entrance to Lidköping. In the southwestern part of Dalbosjön there is compact, up to 40 cm thick ice, in the northern part between Åmål and Lurö archipelago there is 10-20 cm thick level ice.

Rigaischer Meerbusen

Vollständig mit meist dichten bis sehr dichten, teils aufgepressten 10-45 cm dicken Eis bedeckt.

Estnische Küste: Die Pärnubucht ist mit 50-70 cm dickem Festeis bedeckt, weiter außerhalb im Fahrwasserbereich dichtes bis sehr dichtes, aufgepresstes 15-35 cm dickes Eis. Im Moonsund liegt 20-35 cm dickes Festeis. In der Irbenstraße kommt sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis vor. - **Lettische Küste:** Im Hafen von Riga und in der Einfahrt 15-30 cm dickes Festeis. An der Küste liegt zwischen Riga und Mersrags 20-30cm dickes Festeis. Im Fahrwasser Riga – Mersrags kommt zuerst auf 10 sm kompaktes und aufgepresstes 30-45 dickes Eis, dann kompaktes und aufgepresstes 10-30 cm dickes Eis vor. Weiter liegt im Fahrwasser bis zur Irbenstraße kompaktes 10-20 cm dickes Eis, in der Irbenstraße sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis, im Fahrwasser Irbenstraße – Ventspils dichtes 5-15 cm dickes Treibeis.

Finnischer Meerbusen

Vollständig mit meist sehr dichten Eis bedeckt. Das Eis ist östlich von Gogland überwiegend 25-45 cm und westlich davon 10-30 cm dick.

Estnische Küste: In den Buchten liegt 20-35 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb liegt 10-30cm dickes, sehr dichtes Eis östlich von Naissaar. Im Fahrwasser von Ristna zur Irbenstraße liegt 5-15cm dickes dichtes Eis und Neueis. - **Finnische Küste:** In den Schären 20-60 cm dickes Festeis, außerhalb davon 10-30 cm dickes ebenes Eis, teilweise übereinandergeschoben. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt kompaktes Eis, weiter westwärts kommt im Fahrwasser bis Leuchtturm Šepelevskij 45-60 cm dickes Festeis vor, dann sehr dichtes 25-45 cm dickes Eis bis zur Länge der Insel Rodšer und sehr dichtes 10-30 cm dickes Treibeis bis zur Länge von Naissaar. Ein 8-14 sm breiter Bereich mit kompaktem 15-25 cm dicken Eis erstreckt sich entlang der Nordküste vom Leuchtturm Rondo bis Gogland. - Die Vyborgbucht ist bis zur Breite des Leuchtturms Rondo mit 35-50 cm dickem Festeis bedeckt, außerhalb davon kommt sehr dichtes 25-45 cm dickes Eis vor. Im Berkezund liegt 25-40 cm dickes Festeis, in den Zufahrten sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis. In der Luga und Kopora Bucht kommt an den Küsten 25-40 cm dickes Festeis, anschließend sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis vor.

Schärenmeer

Bis Utö mit 20-55 cm dickem Festeis und ebenem Eis bedeckt. Ein etwa 3sm breiter Streifen mit festgestampften Eis liegt zwischen Simpäsklubb und Mariehamn.

Ålandsee

Entlang der Küste und in den Schären bis zu 40 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb liegt im Westen kompaktes 10-20 cm dickes, teilweise übereinander-

Gulf of Riga

Completely ice covered. At sea there is close to very close, partly ridged 10-45 cm thick ice.

Estonian Coast: The Pärnu Bay is covered with 50-70 cm thick fast ice, farther out on the fairway close to very close, ridged 15-35 cm thick ice occurs. In Moonsund there is 20-35 cm thick fast ice. In the Irben Strait there is very close 10-20 cm thick ice. - **Latvian Coast:** There is 15-30 cm thick fast ice in the port of Riga and in the entrance. At the coast between Riga and Mersrags there is 20-30cm thick fast ice. On the fairway Riga – Mersrags there is first for 10 nm compact and ridged 30-45 cm thick ice, then compact and ridged 10-30 cm thick ice. Farther out on the fairway to Irben Strait there is compact 10-20 cm thick ice, in the Irben Strait very close 10-25 cm thick ice, on the fairway Irben Strait – Ventspils close 5-15 cm thick drift ice.

Gulf of Finland

Completely ice covered with mostly very close ice. East of Gogland the ice is mostly 25-45 cm thick, west of it mostly 10-30 cm thick.

Estonian Coast: In Bay there is 20-35 cm thick fast ice. Farther out there is 10-30cm thick, very close ice east of Naissaar. On the Fairway from Ristna to the Irben Strait there is 5-15cm thick, close ice and new ice. - **Finnish coast:** In the archipelagos there is 20-60 cm thick fast ice, farther out there is 10-30 cm thick level ice, rafted in places. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact ice, farther off on the fairway westwards up to lighthouse Šepelevskij 45-60 cm thick fast ice, followed by very close 25-45 cm thick ice up to the longitude of island Rodšer and very close 10-30 cm thick drift ice up to the longitude of Naissaar. A 8-14 nm wide area with compact 15-25 cm thick ice stretches along the northern coast from Rondo lighthouse to Hogland. - The Vyborg Bay is covered up to the latitude of lighthouse Rondo with 35-50 cm thick fast ice, farther off there is very close 25-45 cm thick ice. In the Berkezund there is 25-40 cm thick ice, in the entrances very close 25-40 cm thick ice. In the Bays of Luga and Kopora there is 25-40 cm thick fast ice at the coasts, followed by very close 25-40 cm thick ice.

Archipelago Sea

Covered with 20-55 cm thick fast ice and level ice to Utö. There is an approximately 3nm wide brash ice barrier between Simpösklubb and Mariehamn.

Sea of Åland

Along the coast and in the archipelagos there is up to 40 cm thick fast ice. Farther out there is in the west compact 10-20 cm thick, partly rafted ice and

geschobenes Eis und im Osten meist 10-20cm dickes ebenes Eis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 30-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt ein etwa 25-50 m breites Gebiet mit 10-25 cm dickem ebenen Eis und anschließend sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis. Im Süden tritt auf See sehr dichtes 10-40 cm dickes Eis auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären 20-50 cm dickes Festeis. Auf See liegt überwiegend sehr dichtes oder ebenes Eis, 10-30 cm dick. Außerhalb Sundsvall und Örnköldsvik kommen auch dickere Schollen und Presseisrücken vor. In der Gävle Bucht liegt zusammenhängendes Eis und in Küstennähe kommen Presseisrücken vor. Eine mit Neueis bedeckte Rinne verläuft von Eggegrund bis Grundkallen. Der Ångermanälv ist mit bis zu 50 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt 30-65 cm dickes Festeis. Nördlich von Nordvalen tritt sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis, südlich von Nordvalen 15-30 cm dickes ebenes Eis und sehr dichtes 15-40 cm dickes, örtlich aufgepresstes Eis auf. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-50 cm dickes Festeis. Westlich der Linie Holmögådd – Sydostbroten liegt 15-30 cm dickes ebenes Eis, zwischen Nordvalen und Sydostbroten kompaktes 20-40 cm dickes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das Festeis in den nördlichen Schären ist 50-75 cm dick und reicht bis Kemi 2 und Oulu 3. Weiter südlich in den Schären 35-55 cm dickes Festeis. Ein Gebiet mit 30-40 cm dickem ebenen Eis erstreckt sich von Kemi 2 bis südlich von Kemi 1. Sonst liegt auf See zusammenhängendes, teilweise stark aufgepresstes Eis, welches im Norden 30-60 cm und im Süden 20-50 cm dick ist. - **Schwedische Küste:** In den Schären bis zu 70 cm dickes Festeis. Auf See überwiegend kompaktes 30-65 cm dickes Eis. In der Einfahrt nach Luleå kommen schwierige Presseisrücken vor. Große Bereiche mit Presseisrücken treten in der Skellefteå Bucht sowie auf See zwischen Bjuröklubb und Stora Fjärderägg auf.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Hochdruckgebiet über Nordskandinavien bleibt bis zur Mitte der Woche für den Ostseeraum wetterbestimmend und die intensive Eisbildung in allen nördlichen Bereichen setzt sich fort

Im Auftrag
Dr. Holfort

in the east 10-20cm thick level ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-60 cm thick fast ice. Farther out there is an approximately 25-50 nm wide area with 10-25 cm thick level ice, followed by very close 15-30 cm thick ice. In the southern part there is at sea very close 10-40 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 20-50 cm thick fast ice. At sea there is mostly very close or level ice, 10-30 cm thick. Outside of Sundsvall and Örnköldvik there are also some thicker floes and ridges. In the Bay of Gävle there is compact ice with ridges near to the coast. A lead, covered by new ice, runs from Eggegrund to Grundkallen. The Ångermanälv is covered with up to 50 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-65 cm thick fast ice. North of Nordvalen there is very close 20-40 cm thick ice, south of Nordvalen 15-30 cm thick level ice and very close, in places ridged, 15-40 cm thick ice occurs. - **Swedish Coast:** In the archipelagos 30-50 cm thick fast ice. West of the line Holmögådd – Sydostbroten there is 15-30 cm thick level ice, between Nordvalen and Sydostbroten compact 20-40 cm thick ice occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The fast ice in the northern archipelagos is 50-75 cm thick and reaches to Kemi 2 and Oulu 3. Farther south there is 35-55 cm thick fast ice in the archipelagos. An area of 30-40 cm thick level ice stretches from Kemi 2 to south of Kemi 1. Otherwise, there is consolidated, partly heavily ridged ice, which is 30-60 cm thick in the north and 20-50 cm thick in the south. - **Swedish Coast:** In the archipelago up to 70 cm thick fast ice. At sea there is mostly compact 30-65 cm thick ice. In the entrance to Luleå there are heavy ridges. Large areas with ridges occur in the Bight of Skellefteå as well as at sea between Bjuröklubb and Stora Fjärderägg.

Expected Ice Development

The high pressure area over northern Scandinavia will set the weather in the region of the Baltic Sea till the middle of the week, intensive ice formation in the northern region will continue.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda	1600 kW	IC	28.01.
	Muuga	1600 kW	IC	05.02.
	Paldiski – Lõunasadam	1600 kW	IC	21.02.
	Paldiski – Põhjasadam	1600 kW	IC	21.02.
	Pärnu	1600 kW	IC	12.12.
	Ports in Kopli Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Ports in Tallinn Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Sillamäe	1600 kW	IC	28.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	10.01.
	Raahe, Kokkola and Pietarsaari	4000 dwt	IA	31.01.
	Vaasa	2000 dwt	IA	10.01.
	Kaskinen	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Pori and Rauma	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Uusikaupunki	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Turku, Naantali, Hanko, Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	24.01.
	Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	2000 dwt	IA and IB	22.02.
Latvia	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	IA and IB	24.01.
	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
Russia	Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Sweden	Ports between Karlsborg and Luleå	4000 dwt	IA	09.01.
	Ports between Haraholmen and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	01.02.
	Holmsund	3000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Rundvik and Sundsvall	2000 dwt	IB	09.01.
	Ports between Hudiksvall and Skutskär	2000 / 3000 dwt	IB / IC	01.01.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Kapellskär and Bergkvara/Degerhamn	2000 / 1300 dwt	II / IC	01.01.
	Hargshamn/Hallstavik	2000 dwt	IB	09.01.
	Lake Mälaren (except Köping)	1300 / 2000 dwt	IB / IC	09.01.
	Lake Mälaren	2000 dwt	IB	23.02.
	Lake Mälaren (Köping), Lake Vänern, Trollhätte Canal and Gota River	2000 dwt	IB	09.01.
	Lake Vänern	2000 / 3000 dwt	IA and IB	23.02.

Information of the Icebreaker Services

Denmark:

Request for ice breaking assistance must be forwarded to Admiral Danish Fleet telephone: +4589433211.

E-mail: mas@sok.dk.

Icebreaker: Tugboat STEVNS assists shipping in the Limfjorden.

Estonia

Icebreaker: EVA-316 and GASTOR assist in the port of Pärnu. TARMO and ZEUS assist in the Gulf of Finland. No service for tugs and barges.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

The traffic separation schemes Off Kalbådagrund Lighthouse and Off Porkkala Lighthouse in the Gulf of Finland are temporarily out of use due to ice conditions.

For the ports Tornio, Kemi and Oulu (from 31st January) as well as Raahe (from 7th February) only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port at least 2000 tons to load or unload or both together.

From the 21st of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port (for the ports Kokkola and Pietarsaari) at least 2000 tons to load or unload or both together.

Jahrgang 84	Nr. 64	Montag, den 21.02.2011	6
--------------------	---------------	-------------------------------	----------

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU, OTSO and NORDICA assist in the Bay of Bothnia, BOTNICA and **FENNICA** assist in the Sea of Bothnia, VOIMA and **URHO** in the Gulf of Finland.

Germany

Only daytime navigation with pilot assistance is allowed in approaches to Stralsund and Wolgast as well as to the harbours in Greifswalder Bodden.

Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

Icebreaker: VARMA is assisting in the port of Riga and in the Gulf of Riga. No service for tugs and barges.

Norway

Navigation in Langårdsund is temporarily closed. Navigation in Torgersøygapet, Husøysund, Vestfjorden and to Tønsberg port, as well as in Larviksfjorden, only for large vessels assisted by an ice-breaker.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga.

Icebreaker: Icebreakers SEMYAN DEZNEV, KAPITAN ZARUBIN and MUDJUG assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers KAPITAN IZMAILOV and TOR, in Primorsk by icebreakers MOSKVA, ERMAK and **SANKT PETERSBURG**. In the port Ust-Luga vessels are assisted by icebreaker **IVAN KRUZENSTERN**. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers **KAPITAN SOROKIN** and **MUDJUG**.

Sweden

Transit traffic through Kalmarsund is not advisable. Transit traffic through Holmöarna and the Swedish mainland is prohibited.

From 1st of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have for the port Karlsborg at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: **ATLE** assists in the Bay of Bothnia. **FREJ** assists in Quark. **TOR VIKING** assists in northern Sea of Bothnia, **YMER** in the middle Sea of Bothnia and **BALDER VIKING** in the southern Sea of Bothnia. **VIDAR VIKING** assists in the Sea of Åland. **SCANDICA** assists in Kalmarsund. **ALE** assists in the Lake Vänern. **DYNAN** and **BONDEN** assist on Lake Vänern and Trollhätte-Canal.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisklumpen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

Dänemark , 21.02.2011

Praestö, Hafen	7141
Fakse, Hafen	2111
Fakse, Bucht	2101
Randersford, Einfahrt	6112
Randers, Hafen	6112
Kolding, Innenfjord und Hafen	8141
Skälskør, Fjord und Hafen	2101
Vordingborg, Fahrwasser und Hafen	6001
Masnedö - Storström	8343

Deutschland , 21.02.2011

Anklam, Hafen - Peenestrom	2000
Rankwitz, Peenestrom	6041
Wolgast - Peenemünde	5000
Stralsund - Palmer Ort	6111
Schaprode-Hiddensee, Fahrwasser	6242
Rostock - Warnemünde	1010
Rostock, Seehäfen	1010
Neustadt, Hafen	5000
Heiligenhafen, Hafen	3100
Schlei, Schleswig-Kappeln	1011
Eiderdamm, Seegebiet	2000

Estland , 21.02.2011

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	7476
Kunda, Hafen und Bucht	83/6
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	5376
Muuga, Hafen und Bucht	7376
Tallin, Hafen und Bucht	73/6
Breite Tallin - Osmussar, Fahrw.	53/3

Osmussar - Ristna, Fahrwasser	42/2
Länge Ristna - Irbenstraße, Fahr.	4202
Pärnu, Hafen und Bucht	7576
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	5373
Irbenstraße	53/2
Moonsund	73/4

Finnland , 21.02.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	5446
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8556
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	7976
Oulu 1, Seegebiet im SW	5976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen - Välimatala	8447
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5476
Ykspihlaja - Repskär	8446
Repskär - Kokkola Leuchtturm	7476
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5476
Pietarsaari - Kallan	8446
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5476

Jahrgang 84	Nr. 64	Montag, den 21.02.2011	8
--------------------	---------------	-------------------------------	----------

Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE 5476
 Nordvalen, Seegebiet im ENE 5476
 Nordvalen - Norrskär, See im W 5876
 Vaskilouto - Ensten 8446
 Ensten - Vaasa Leuchtturm 7876
 Vaasa Leuchtturm - Norrskär 5476
 Norrskär, Seegebiet im SW 5876
 Kaskinen - Sälgrund 8446
 Sälgrund, Seegebiet ausserhalb 5346
 Offene See N-lich Breite Yttergrund 5376
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 7246
 Linie Pori Lt.-Säppi - See im W 5346
 Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma 5346
 Rauma, Hafen - Kymäpihlaja 8846
 Kymäpihlaja - Rauma Leuchtturm 6376
 Rauma Leuchtturm, See im W 5346
 Breitengrad Rauma, offene See im S 5356
 Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 8446
 Kirsta - Isokari 7366
 Isokari - Sandbäck 5746
 Sandbäck, Seegebiet ausserhalb 5746
 Sälkä, See im N 5246
 Märket, See im N 5356
 Märket, See im W 5356
 Märket, See im S 5746
 Maarianhamina - Marhällan 5343
 See ausserhalb Nyhamn u. Marhällan 5143
 Alandsee, mittlerer Teil 5246
 Lagskär, See im S 5143
 Naantali und Turku - Rajakari 8446
 Rajakari - Lövskär 5346
 Lövskär - Korra 8846
 Korra - Isokari 7346
 Lövskär - Berghamn 5346
 Berghamn - Stora Sottunga 5346
 Stora Sottunga - Ledsjär 5346
 Rödhamn, Seegebiet 5746
 Lövskär - Grisselborg 8846
 Grisselborg - Norparskär 8846
 Vidskär, Seegebiet 5346
 Utö - Suomen Leijona 5756
 Suomen Leijona, See im S 5756
 Hanko, Hafen - Hanko 1 5746
 Hanko 1, See im S 5756
 Hanko - Vitgrund 7346
 Vitgrund - Utö 7346
 Koverhar - Hästö Busö 7346
 Hästö Busö - Ajax 5746
 Ajax, See im S 5756
 Inkoo u. Kantvik - Porkkala See 7846
 Porkkala, Seegebiet 5346
 Porkkala Leuchtturm, See im S 5756
 Helsinki, Hafen - Harmaja 5746
 Harmaja - Helsinki Leuchtturm 5756
 Helsinki Lt.- Porkkala Lt., See im S 5756
 Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw. 5756
 Vuosaari Hafen - Eestiluoto 5746
 Eestiluoto - Helsinki Leuchtturm 5756
 Porvoo, Hafen - Varlax 7346
 Varlax - Porvoo Leuchtturm 5356
 Porvoo Leuchtturm - Kalbadagrund 5356
 Kalbadagrund - Helsinki Lt. 5356

Valko, Hafen - Täktarn 8446
 Boistö - Gloschholm, Schärenfhrw. 5346
 Gloschholm - Helsinki, Schärenfhrw. 5346
 Kotka - Viikari 8446
 Viikari - Orregrund 5346
 Orregrund - Tiiskeri 5356
 Tiiskeri - Kalbadagrund 5356
 Hamina - Suurmusta 8446
 Suurmusta - Merikari 8446
 Merikari - Kaunissaari 5346

Lettland , 21.02.2011

Riga, Hafen 8344
 Riga - Mersrags, Fahrwasser 7475
 Mersrags - Irbenstraße, Fahrw. 6203
 Irbenstraße, Fahrwasser 5313
 Ventspils, Hafen 5101
 Irbenstraße - Ventspils, Hafen 4101
 Liepaja, Hafen 3101
 Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen 3101
 Liepaja Hafen - Grenze Litauen 2000

Litauen , 21.02.2011

Klajpeda, Hafen 3000

Norwegen , 20.02.2011

Singlefjord (Halden) 4111
 Svinesund - Halden 3311
 Torbjörnskjär-Feuer 6121
 Struten Leuchtturm 6121
 Österelva (Frederikstad) 1201
 Vesterelva (Frederikstad) 1101
 Rauöyfjord 6122
 Mossesundet 4212
 Dramsfjord 9444
 Langgrunnen (Horten) 6242
 Gullholm Leuchtturm - Mefjordbaen 6131
 Mefjordbaen - Fulehuk Leuchtturm 6131
 Torgersöygapet (Tönsberg) 8345
 Husöysund - Tönsbergkanal 8345
 Tönsberg, Innenhafen 8965
 Vestfjord (Tönsberg) 8945
 Leistenlöpet 7031
 Svenner Leuchtturm, innerhalb 3011
 Larviksfjord (Stavern-Larvik) 8345
 Skatöysund (Kragerö) 40/1
 Langarsund (Kragerö) 8448
 Krageröfjord 7141
 Tromsöysund (Arendal) 834/
 Galtesund (Arendal) 7041

Polen , 21.02.2011

Gdansk, Hafen 3101
 Gdansk, Port Polnocny 5101
 Gdansk, See 2101
 Gdynia, Hafen 5101
 Gdynia, See 1101
 Ustka, Hafen 3121
 Ustka, See 4111
 Kolobrzeg, Hafen 3000
 Zalew Szczecinski 6101

Szczecin, Hafen 5101
 Swinoujscie, Szczecin 5163
 Swinoujscie, Hafen 2103
 Swinoujscie, Seegebiet 1000

Russische Föderation , 21.02.2011

St. Petersburg, Hafen 6446
 St. Petersburg - Ostspitze Kotlin 8446
 Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin 7446
 Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij 6446
 Lt. Shepelevskij - Sesar 6476
 Sesar - Sommers 6476
 Sommers - Südspitze Hogland 6476
 Südspitze Hegl. - Länge Hf. Kunda 5436
 Vyborg Hafen und Bucht 8446
 Vichrevoj - Sommers 7446
 Berkesund 8446
 E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski 7446
 Luga Bucht 7446
 Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel. 6446

Schweden , 21.02.2011

Karlsborg - Malören 8446
 Malören, Seegebiet ausserhalb 5346
 Lulea - Björnlack 8446
 Björnlack - Farstugrunden 6476
 Farstugrunden, See im E und SE 5476
 Sandgrönn Fahrwasser 8446
 Rödkallen - Norströmsgrund 5936
 Haraholmen - Nygran 8446
 Nygran, Seegebiet ausserhalb 5346
 Skelleftehamn - Gasören 8746
 Gasören, Seegebiet ausserhalb 8346
 Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb 5336
 Nordvalen, See im NE 5836
 Nordvalen, See im SW 5836
 Västra Kvarken W-lich Holmöarna 8949
 Umea - Väktaren 8846
 Väktaren, See im SE 6346
 Sydostbrotten, See im NE u. SE 6936
 Husum, Fahrwasser nach 8446
 Örnsköldsvik - Hörnskatan 8446
 Hörnskatan - Skagsudde 5346
 Skagsudde, Seegebiet ausserhalb 5356
 Ulvöarna, Fahrwasser im W 8343
 Ulvöarna, Seegebiet im E 5356
 Angermanälv oberhalb Sandöbron 8446
 Angermanälv unterhalb Sandöbron 8346
 Härnösand - Härnön 8346
 Härnön, Seegebiet ausserhalb 5346
 Sundsvall - Draghällan 8446
 Draghällan - Astholmsudde 5346
 Astholmsudde/Brämön, ausserhalb 5366
 Hudiksvallfjärden 8446
 Iggesund - Agö 8466
 Agö, Seegebiet ausserhalb 5346
 Sandarne - Hällgrund 5366
 Hällgrund, Seegebiet ausserhalb 5346
 Ljusnefjärden - Störjungfrun 7366
 Störjungfrun, Seegebiet ausserhalb 5346
 Gävle - Eggegrund 8746

Eggegrund, Seegebiet ausserhalb 5766
 Orskär, Seegebiet ausserhalb 4146
 Öregrundsgrepen 8366
 Grundkallen, Durchfahrt bei 5736
 Understen, Durchfahrt bei 5346
 Svartklubben, See ausserhalb 5246
 Hallstavik-Svartklubben 8346
 Söderarm u. Tjärven, ausserhalb 5206
 Svenska Högarna, See ausserhalb 4106
 Trälhavet - Furusund - Kapellskär 8346
 Kapellskär - Söderarm 8346
 Stockholm - Trälhavet - Klövholmen 8346
 Klövholmen - Sandhamn 5346
 Sandhamn, Seegebiet außerhalb 6266
 Trollharan - Langgarn 4324
 Mysingen 5244
 Nynäshamn - Landsort 7246
 Landsort, Seegebiet im S 4106
 Köping - Kvicksund 8446
 Västeras - Grönsö 8446
 Grönsö - Södertälje 8446
 Stockholm - Södertälje 8346
 Södertälje - Fifong 8346
 Fifong - Landsort 4246
 Norrköping - Hargökalv 4346
 Hargökalv-Vinterklasen-N.Kränkan 4116
 Oxelösund, Hafen 3116
 Järnverket-Lillhammaren-N.Kränkan 7226
 Gustav Dalen 4006
 Gotska Sandön, Seegebiet im W 2001
 Hoburg, Seegebiet ausserhalb 2001
 Magö(Slite), Seegebiet ausserhalb 4001
 Farö, Seegebiet ausserhalb 1000
 Västervik - Marsholmen - Idö 7346
 Idö, Seegebiet ausserhalb 2000
 Oskarshamn - Furön 4142
 Furön - Ölands Norra Udde 4006
 Bla Jungfrun - Kalmar 8363
 Kalmar - Utgrunden 5363
 Utgrunden - SW Ölands S. Udde 3000
 Karlskrona - Aspö 4734
 Karlshamn, Fahrwasser nach 3000
 Malmö, Fahrwasser nach 3000
 Öresund zwischen Malmö und Ven 3000
 Öresund, Ven im E 3000
 Öresund, ausserhalb Helsingborg 3000
 Halmstad, Fahrwasser nach 4001
 Varberg, Fahrwasser nach 4001
 Knippelholmen - Böttö (Göteborg) 2222
 Uddevalla - Stenungsund 2122
 Stenungsund - Hätteberget 2122
 Brofjorden - Dynabrott 4001
 Kosterfjord 4001
 Göta Alv 5956
 Trollhättekanal - Dalbo-Brücke 8956
 Vänersborgsviken 5836
 Lurö Schären, Fahrwasser durch 5246
 Grevön, Fahrwasser nach 8366
 Karlstad, Fahrwasser nach 8346
 Kristinehamn, Fahrwasser nach 5356
 Otterbäcken, Fahrwasser nach 8346
 Lidköping, Fahrwasser nach 7366